

PUBLICITE: Pour tout ce qui concerne la Publicité,
s'adresser à M. BENNY "La Publicité Arabe"
28 Rue Sidi Bou Krissan - Tunis

34 . 40
Telephone { 40 . 66

الزمان

EZ - ZAMANE

٢٥ صاتيا

الميراثات

نرسل باسم مدير الجريدة

محمد نيس

نهج سيدي بو خريصان عدد ٢٨ تونس

تليفون ١٠٠٠٦٦ و ٤٠٠٣٤

تونس يوم الاثنين ٧ ربيع الاول ١٣٥١

وفي ١١ جويلية ١٩٣٢ - 11 Juillet 1932

(شأن الصحافة ان تيسر شعبها نحو الهدى لا ان تساي شعبيها)

(اقرأ الجريدة راضيا او سبها لا شيء غير الحق يقنع ربي)

حفلة تكريم الوفد الفني التونسي



خميس العاقي



خميس ترنان



علي بن عرفة



محمد غانم

تم قدم الاستاذ محمد الحبيب المطربة الناشئة والمعلمة النابغة الانسة فتحة خيري فاطمة الحضور بقصيدة بديعة بصوتها الرخيم وعلى اثر ذلك غنى الاستاذ محمد غانم قطعة من انشائه على الرباب . ثم اجريت المربطات للحضور وبعد ذلك اعطيت الكلية لاسيد عثمان الكعك مدرس التاريخ والجغرافيا بمحمد ابن خلدون فاني بخلاصة تاريخ الموسيقى التونسية من عهد البربر اي منذ ثلاثة الاف سنة قبل ميلاد المسيح يوم كانوا يوقعون الحانهم الخاصة بهم على « القصبة » و « الشبابة » و « القوس البسيط » الذي هو جد العود الاعلى . ثم على الاطوار التي مرت بها في ايام الفتيان ثم الرومان . ثم العرب وهنا التي ببساطة واقية عن الموسيقى في عهد الاغلبة والصنهاجيين والعبيدين والموحدين والحفصيين وهنا تعرض للتأثير الذي طرأ عليها وما احدثته الهجرة الاندلسية ثم تعرض للطور البذي دخلت فيه ايام الشاعر الكبير والفنان الباهر والامير الخطير محمد الرشيد باي . ثم تحدث عنها في عصرنا الحاضر وفضل المرحوم السيد احمد الوافي عن التونسيين وفن الموسيقى الجميل وما ان انتهى من خطابه الجامع حتى اهتزت الايدي ودوت اصوات الاكف في جنبات القاعة الجميلة

وعلى اثر ذلك وقعت الحوقة الاندلسية نوبة رصد الذيل على الات عربية قديمة . وكانت اصوات المغنين متدرجة من الصوت الخافت فانه تفسر بدة بليل الى صوت المرتفع الجهوري لكن بدون تفاوت بل يتناسب رائع كانه الات لا اصوات آدمية

ثم قام السيد احمد خير الدين وانشد موشعا في تهنئة الوفد التونسي . ثم كانت راحة اخذت فيها صورة شمسية جامعة . وبعد الانتهاء استؤنفت الجلسة بتلاوة قصيدة السيد محمود بو رقيقة التي اطرب بها الحضور . ثم قام الرئيس وبلغ المحتفلين على لسان جناب مدير العلوم والمعارف بشري كبرى وهي ان م . قو امضى اتفاقا مع الاستاذ علي الدرويش على ان يكون مدرسا للفن العربي بمعهد الموسيقى التونسي . وهي اجمل بشرى يمكن ان ترف في مثل ذلك المقام ثم وقف الكمنجاتي الشهير السيد محمد التريكي مع المغني النابغة الاستاذ محمد عبد العزيز ولحن قصيدة الشاعر العبقري

فني هذا « لاطار » البديع الرائع يقوم كازينو بلقديري ينتظر بجلال وفي دوت تسرع غروب الشمس وراء قسم الهضاب ورؤس الاشجار واحتلاط تورد البحيرة ويضاض البنات البعيد وزرقة البحر وشبهه الجبال بسواد الليل القادم في تودة وامان . وفي هذا الكازينو تقوم حفلة

من هم السادات الذين تتركب منهم الحفلة ؟ فاحذثكم عن الهيات الرسمية : فاذكر جناب شيخ مدينة الحاضرة ورئيس بلديتها وجناب مدير العلوم والمعارف ورؤساء الداخلية وسائر الادارات ؟ ام احذثكم عن الهيات العلمية فاذكر المشايخ والاساتذة والمعلمين ؟ ام احذثكم عن « الثقافة » فاذكر الشعراء والادباء والكتاتيب ؟ ام احذثكم عن رجال السياسة فاذكر اصحاب « السوطنية » امثال السيد الطاهر صفر والحبيب بورقيبة ورجال الصحافة من الزهرة والنهضة والصواب والوزير ولسان الشعب والعالم والعالم الادبي والصحافي المصيرية والديش والتونزي والبي ماتان كما اوفدت جريدتنا رئيس قلم محرريها ؟

اما عن الفنانين فلم يكذب يتخلف منهم احد . عرفة والطبيب بن حسن وخميس ترنان فقد قدموا في سيارة خاصة رقيقة عضو من اعضاء لجنة الاحتفال (انظر ترجمة هؤلاء السادة بالاعداد الاخيرة من جريدتنا) . اما الاستاذ حسن عبد السوهاب فقد الم انحراف بمزاجه اللطيف عاقه عن الحضور فارسل ببرقية ات في ابانها للاعتذار وبيان السبب وكان يستقبل جميع هؤلاء السيد الحاج علي الطرابلسي باش بمحرك الحاضرة كل اطف وظرف

ثم لما كانت الساعة السادسة مساء اقتنع رئيس معهد ابن خلدون الاستاذ عبد الرحمن الكعك الحفلة بخطاب لطيف ذكر فيه تاريخ الموسيقى العربية من عهد بني العباس حينما اشتهر امثال ابراهيم الموصلي ومحمد وغيرهما ممن عرّب الالحان الفارسية الى حين انتقالها الى الاندلس على يد زرياب المغربي . ثم رحب بالقدامين وشكر الوفد على الاعمال الجليلة التي قام بها .

يعلم قراء جريدتنا الكرام ان جلالة ملك مصر كان نظم مؤتمرا لاهياء الموسيقى العربية دعا اليه الفنانين العرب من كل الاصقاع الاسلامية لدرس الفن العربي على اسس علمية وتتبع اطوار التارخية والنهوض به نهضة تلائم المنصب اللائق به بين مقامات الفنون الشرقية والغربية .

وقد تعين لتمثيل تونس بهذا المؤتمر وفد يتركب من نبغاء الفنانين والالبيين والباحثين تحت رئاسة الاستاذ حسن عيسى عبد السوهاب . فقام هذا الوفد باداء وظيفته بمقدرة وامانة ورفق راس تونس عاليا في عالم الفن العربي

وقد كان حقنا على التونسيين ان يكرموا هذا الوفد الذي يفيض وجودهم وكتب لهم صحيفة وضاعة في سفر التاريخ الموسيقي . فحضر بعض النخبة من شبيبتنا ورجال الفن على اقامة حفلة تكريم كان موعدها يوم الجمعة غرة جويلية على الساعة الخامسة مساء

كانت الاشجار الخضرة النضرة تيمس بلطف على مهب النسيم الخفيف العليل . والاطيار تشدو في ظل افنانها تطل من سماء عروشها الزهرية على مدينة تونس الفيجة . بين الطرقات المكتنفة بتلك الاشجار البديعة ذات الظلال الغليل وعلى نغمات الاطيار الشاذية المعرودة كان سرادة التونسيين ونخبة الشباب ورجال الفن ينسلون متقيين الظلال نحو كازينو بلقديري ليحضروا حفلة التكريم . فما اجمل اختلاط خضرة الاشجار بزرق السماء بياض الحبيب في نسبة رائعة ! وما اجلى مشاركة الاطيار بتعريفها تكريم هي الاخرى بالحنان الشجي « زملائي » بلال البشر !

ارابت كازينو بلقديري في عشيقة من فصل الصيف ؟ هو شيء بديع رائد . منظر الغابات المنحدرة المتسلقة بين سفوح التلال والربى تغرب اشعة الشمس باوراق اشجارها فتسبك منها سلوكا ذهبية لطيفة تدغدغ الجلد لا تحرقه وتسرع النظر لا تهره .

ومنظر البحيرة النائمة نامان في حضن الشمس المائلة الى الغروب يحيط بها سوار من البنات الايض الناصع دوين الافق يفصله عنه عرض البحر الازرق في المقام الاول وشبهه جبال الجبلية التي قام بها .

مشاكلنا الاقتصادية

مسألة التسي

لما اكثر استعمال التسي في الاوساط الاهلية ورأى اعضاء القسم الاهلي من المجلس الكبير الاضرار التي لحقت الاهالي بالافاق من جراء تعاطي التسي . طلبوا من الحكومة في دورة المجلس في ديسمبر سنة ١٩٢٧ . وظيفت اداء على التسي بصفة وقيمة قدره فرنكات ١٠٠ على الكيلو الواحد لكن لجنة التسي - بم لا عرضت عليها المسألة نولت بالاداء الى فرنكات ٧٠ بالنسبة للتسي الاخضر اما تعويض الاداء على المرتبات بتضعيف الاداء على الاجر فوظفت عليه ٩٠ فرنكا . وبما ان هذا المقدار ايضا كان فيه عطل خطط الحكومة منه وجعلت الضريبة عشرين فرنكا على الكيلو فقط وقد قابلت الصحافة التونسية هذا التوظيف بحملة عنيفة وشاركت فيها حتى الصحافة الفرنسية والاجنبية

وكانت هذه الحملة اثر صدور الامر العلي المؤرخ في ٣٠ ديسمبر سنة ١٩٢٧ الذي جاء بتوظيف ذلك الاداء زيادة عن الاداء القمري الذي قدره فرنكات ٣٥٠ . وقد اخذت شكلا اخر اشد من الاول لجهة حينما صدر قرار مدير المال العام المؤرخ في ٧ مارس ١٩٢٩ الذي اشتمل على خمسة وعشرين فصلا ملات ثلاث صفحات من الرائد الرسمي . والذي اشترط على التجار جعل تباير بصفة رسمية على كل ما يباع من التسي بالايالة التونسية . كما اوجب على كل واحد منهم ان يكون حذو محله معملا لوضع التسي بلقافات (بصكات) ولاصاق تباير التعريف بصورة نفي بكل الشروط المطلوبة . مخزن تجاري . معمل لوضع التسي بالعلب والفاقات ومستودع . وباب واحد للدخول يفتح على الطريق العام . وعدم الاتصال من البناءات المجاورة وشبابيك حديدية من حلق ذوات صاتيتمتر فوق الكوات والمنافذ الخ . . .

وما كاد هذا القرار ينشر ويطلع عليه التجار حتى قامت منهم ضجة عنيفة اذ عسر عليهم تطبيقه واخيرا حرروا عريضة وجوها الى الحكومة ونشروها بعدد ٧ من جريدتنا المؤرخ في ٢٧ افريل سنة ١٩٢٩ كما ان الحجرة التجارية قررت بجاستها المنعقدة في ١٨ افريل سنة ١٩٢٩ طلب تأجيل العمل بقرار ٧ مارس المذكور حتى يقع استدعاء المجلس الكبير للبت في مسألة الغاء ضريبة الاستهلاك الموضوعة على التسي منذ عام ١٩٢٨ فلم يسم الحكومة في ذلك الوقت الا الاصفاء الى تلك الرغبة التي التمسها الحجرة ورئيسها المحترم باسم التجار وتقرير توقيف العمل بالقرار المذكور لما تحققت من عسر تطبيقه والاضرار التي تلحقهم . لكن الضريبة بقيت على حالها ومهمسا حاول التجار رفع هذا الكابوس عنهم الا ووجدوا صعوبة في الامر

اذ ابصر بضعف البصر

فقر في الدم

استعملوا مشروب ديشيان
مجدد الدم ومعطى القوة - الدواء الوحيد
الذي تخضع عليه الاطباء - اطلبوه من جميع الصيدليات
Sirop de DESCHIENS

كتبنا على انفسنا ان نطهر الجو الصحفي من
جرائمه الشائنة وان نبيد فكرة التدخل في
الشخصيات ونزاع الاعراض بعد ان ضج الناس جميعا
من التهجمات والاعتداءات وبعدها بقلم هؤلاء
الزعماء عن ذلك قلع عنهم نحن لانا لانريد ان
يبقى احد بفضل مساعيهم الحبيبة سبة ومعرفة وقد لحق
الضرر صاحب الوزير نفسه ١٠٠٠ وجرت على الامه
فكرتهم الهدامة جسيم الاخطار والخطوب . رايانهم
كل يوم يوزعون الفاظ الحباية والمروق على كل من
لا يسبح بحمدهم ولا يكون بقرعة حلوب لاهم
يستقروا في شواتهم الائمة والطماطم الاشعية
رايانهم يعيشون عالة على الامه فلا تجد منهم من
يحترف حرفة شريفة لكسب قوته ولا شغل لهم الا
النصب على الاخيار ونهب اعراض الاشرف . ومن
حاول ان يهديهم سواء السبيل كانوا عليه حربا عوانا
فمن الواجب والحالة هذه على من اراد اصلاح ذات
الدين وهو احد الضحايا ان يسعى للضرب على هذه
الايدي الائمة التي تعمل بسوء نية ودناءة على الفتك
بالوطن المقدس لا التدخل لدى من اخلص وعمل
لقائدة بلده بعد ان حاول الاعتداء عليه السفلة في
اعز شيء لديه - دينه ووطنه - ارايت . يا صاحب
الوزير انك توهمت اننا البادئون وما نحن الا من
لمدافعين ؟ ارايت اننا لم نوقد فتنة وان الزعماء
هم موقدوها وهي نائمة ولعن الله من اوقد فتنة
نائمة ؟ ارايت اننا لم نقف الا للدفاع الصادق عن
العاملين على خدمة بلادهم يصدق اولئك الذين
حاول المغرضون النيل من كرامتهم ونصب العراقل
في سبيلهم المرات العديدة . وعلى مرأى منك ومسمع
ما وقع في الانتخابات للحجرة والخيرة والخلدونية
والباطان وكل مشروع تونسي . ارايت ان محجري
الزمان على حق في علمهم وانه سيأتي يوم غير بعيد تضطر
بنفسك ان تفعل فعلهم ان اردت مقاومة الداء الذي
كاد ان يؤدي بامتك اليه والمستقبل كشاف

وبعد فما ذا بان موقف النديم ازاء النصائح
الصحافية التي قدمها الزملاء اليه ؟ كان موقفه موقف
الرجل الشجاع الذي لا يبالي باي انسان ويقول عن
اولئك الزملاء انهم سفهاء (يعني قياسا عن ذاته)
ولم يكتب بذلك بل اخذ يغري المحكمة بان
الذي اذ به لا يعترف بالقوانين وانه يتنوس كرامة
المهنة الصحافية التي قال انه كتب مقالة دقاعا عنها
لا دفاعا عن شخصه . ارايت انها القراء الى اي حد
تصل الوقاحة بصاحبها . ثم ارايت كيف يصف
صاحب صوت التونسي « بانه من الخبثاء الدسائين
الذين يشددون بان النديم قد لوث ذلك المتجري
فعرض بنفسه لاجترائه . . . الخ »

حقا ان النديم لمصقوق وانه بذلك كان ضحية
مخدومه عبي الدين الذي اوقفه هذه المواقف التي
جرت اليه غضب الله والناس اجمعين

وبالتالي فالواجب عليك ايها الرجل ان
كنت تريد اطلاق اسم صحفي على ذاتك التي
تهان من حين لآخر ان تترك سفاسف الامور
وتقبل على شؤونك الخاصة او ترجع لمهنتك حامل
محفظة احد اسياذك الوكلاء

في عالم الادب

مأثورة المقرئ - العلامة احمد المقرئ صاحب فصح
الطيب وازهار الرياض في اخبار القاضي عياض
واضاعة الدجبة في اعتقاد اهل السنة من رجالالات
التاريخ والادب العربي قليلي النظائر ولد بمقرة -
قرب تلمسان - واخذ عن عمه من شيوخ تلمسان
ثم انتقل الى قاس وتخرج من جامع القرويين
ودرس هناك واتهم من المكتبة الاندلسية التي
جمعها بعض ملوك المغرب وزار مراكش وغيرها
من عواصم المغرب لمعاشره العلماء ومطالعة الكتب
النادرة ثم انتقل الى مصر وقرأ بالازهر حتى صار
من اعلام رجال ذلك العصر وتزوج من بيت
السادات الواقفة ثم انتقل الى الشام ففاق رجال

قد كانت الايام الاخيرة حافلة بالحوادث التي
لا تتجاوز الاعتيادات البسيطة . ولكن بفضل فصل
الحرب والراحة الذي نتجت هذه الايام وقد تمكنت
هذه الحوادث البسيطة من اشغال الفكر العام
التونسي وزودته بمادة للتعليق والشروح بصورة
يمكننا ان نقول عنها انها نتجت في اذكاء الاحقاد
الشخصية والنفع في ناراها من جديد
فهنالك صحفي عربي حصر همه في مهاجمة
الاشخاص في اعراضهم دون افكارهم فجوزي على
هذا السلوك بالتاديب . وما كان من انصاره الا
التفكير في الاخذ بثأره وفعلنا وشوا اصدقاءه الذي
ادب الصحفي بمقهى مناوشة تدخلت فيها المقاعد
والعسكرية والبوليس فاكسبتها صبغة ملحمة عدائية
ورأى الذين طووا احقادهم عن كشف نعم مثال
قد ه الموثوب لهم وبفضل تاجح احقادهم التي
سكتوا عنها من قبل عن مضض استرجعوا بعزيمة
خارقة جراتهم وحاولوا قض خصومات الامس
ولم لا الوقت كان ساعيا والفكر العام متبها
والفرصة في متناول اليد

ليس الذي قدم المثال هو احد الشباب
التونسي المشهود لهم بصحة التفكير وحسن السيرة
والاخلاق ؟ وهذا سبب مبرر للنسج على منواله
والاقتداء به وتنويع الحوادث تحت عناوين
متباينة ؟
وصوت التونسي الذي ظل دائما ساهرا على اتجاه
الفكر العام التونسي والذي يرى ان من واجبه الدفاع
عن حرية الشعب وحقوقيه ومصالحه والذي يفتخر
بان يكون صدى الشعب الخاكي لآماله لا يقبل بحال ان
يسلك سبلا مغايرا لخطته التي في هذه الظروف الاسيئة
ويرى ان واجبه يحتم عليه ابداء رايه بصراحة
ونزاهة في زملاء عاقين .

فهو يندد بشدة على الرصيف الذي سخر من مبادي
امانة وشرف المهنة الصحفية واستعمل مواهبه وقله
لنصب الحزب على الشخصية السافلة ويشنع ايضا بدون
ثؤدة على كل من قضى زمنا طويلا يشجع هذا
الصحفي على التماهي بلا حد في اشنع واقطع واسوأ
سبيل سلكه صحفي . كما يندد اخيرا على كل من
يجد ارتياحا لمشاهدة تونسيين يتشاجرون في حين ان
مستقبل البلاد يطالبهم بان يكونوا يدا واحدة

وبعد هذه الكلمات تمنى ان لا نرى في
المستقبل مواطنينا ينجحون في فض خلافاتهم
الشخصية لتأليف مشاهد غزنة ونود ان يتعالوا
على الشخصيات ليتسنى لهم التقاهم في خدمة الصالح
العام وميدان مناقشة الافكار فيسبح يجسدون فيه
رغباتهم وبذلك يكونون قد خدموا مصلحة انفسهم
ومصلحة وطنهم
الشاذلي خير الله

ما هكذا يا سعيد تورد الابل

كتب صاحب جريدة الوزير الغراء في عدة
الاخير فصلا تضمن حكاية ما وقع في قوة القصة
والكتيبة حسبما املته عليه مخيلته ولنا بمحاسبه
عن ذلك لانا لا نورد الدخول معه في مناقشة لاثبات
والتي في من شان القضاء وحده والمسالة لانزال في
طور البحث فلا يسمح لنا القانون بالتحوض فيها
خفية الاثر على القضاء وانما الذي نريد مناقشته
فيه هو ادعاء حضرته انه تدخل مع محجري الزمان
لايقاف حلتهم الاخيرة وسبكه لذلك بصيغة تدل على
اننا هاجمنا ونحن لم نقف الا موقف دفاع عن
مصلحة بلادنا واعراض الابرياء التي تروم الاغراض
السافلة والاطماع الدنيئة تلوثها

خيتمي فوقفت على منبر الخطابة وشرعت تخطب
بفصاحة خلاصة منوعة بفكرة الاحتمال ثم شكرت
الخلدون والجنة التي قامت بهذا التكريم كما شكرت
كل فنان تونسي وانحت بالائمة عن بعض من لا
يرون اعمال المخلصين الا بعين التحقير والتصغير
واشارت من طرف خفي الى مقت هاته الفكرة
حيث انها نقضي على النبوغ والعبقريه الفنية التونسية
في نواحي الحياة المختلفة . فس الحاضرون من
هاته الصراحة واعجبهم هاته الشجاعة الصادرة من
احدى ربات الخدود وصفقوا لها طربا كما شكرها
رئيس الخلدونية على عواطفها الجميلة

ثم اعطيت الكلمة الى الاستاذ الكبير السيد
محمد الحبيب الموطف بوزارة العدلية والمؤلف
التونسي المشهور قاعتي المنصة وابتدا يخطب باسهاب
عن الاطوار التي مرت عن الموسيقى العربية من
عصر الدولة الاموية الى الوقت الحاضر مع بيان
مطول عن الاحوال التي تقلبت فيها الموسيقى
والوهن الذي اعترها في بعض العصور وتناول
في خطابه عدة نقاط منها الرد على من قال بان تونس
لا موسيقى لها ومنها بيان فضل المرحوم السيد
احمد الوافي وجانب البارون دبر لانجي ومزاياهما
عن الموسيقى التونسية . ومنها الدعوة الى تأسيس
نادي موسيقى تونسي الى غير ذلك مما يطول
بنا تعداده فقبلت اقتراحاته بالرضا والتصفيق الحاد
من الحاضرين ثم اعطيت الكلمة الى الشاب التابع
الكتاب القدير السيد الهادي البيدي فتقدم بجراته
المعبودة وشرع في الخطابة منوها بشأن فكرة الاحتفال

وقادته قائلا ان القصد من ذلك هو تشجيع النواحي
العاملين لاعلاء شان الوطن بقطع النظر عن العقبات
التي ربما تعرض للانسان في مختلف طرق الحياة
الملتوية ثم تناول ايضا عدة نقط منها حقيقة الفن ثم
نظرة عامة عن الموسيقى وبالاخص الاندلسية واتي
ببساطة في مبانيه ومعانيه ثم تحدث عن الفن التونسي
قائلا انه هو الذي يتغنى به الصبية في الازقة
والشوارع وهو الذي يشد الراعي وحادي العيس
في الصحاري التونسية بين الالام ووراء الابل وهو
الذي يعبر عن دالما واملانا كما دعا ايضا الى
تأسيس نادي موسيقى تونسي ولما انتهى من خطابه
المختوم بتصفيق الانشراح والمسرعة وقف رئيس
الخلدونية الاستاذ السيد عبد الرحمان الكعكاواعتذر
لبقية الخطباء والشهراء بضيق الوقت عن تلاوة
خطبهم وانشاد قصائدهم . ثم انشد السيد علي بن
عرفه قصيدة (حسين صبا) التي مطلعها
الله اكبر كل الحسن في العرب

وكم حوت امة الاثر الثمن عجب
بصوته الرخيم فكان لها وقع حسن وتأثير
عميق في نفوس الحاضرين وكان ذلك مسك ختام
هاته الحفلة التي كانت درة حفلات هاته السنة فينبذا
لرجال الوفد الفنانين بهذا التكريم العظيم وهنيئا
لتونس بابنائها البررة ورجالها العاملين المخلصين

ما قالته الرصيفات في النديم

جريدة صوت التونسي
عن عدد يوم الاربعاء ٦ جويلية سنة ١٩٣٢
عزما على نشر بعض ما قالته الرصيفات
في جريدة النديم لانه لم يسلك سبيل الامانة في
نشر جميع ما قيل عنه ونستهل هذه المختارات بما
قالته جريدة صوت التونسي في عدد ٤٦ الصادر
في ٦ جويلية الجاري قالت تحت عنوان سانحة :

ساحر الشعور والالباب شاعر الوجدان الاستاذ
ابو القاسم الشابي التي يقول في طالعها :
نحن نمشي وحولنا هاته الاكون
تمشي . . . لكن لاية غاية . . .
نحن نشدو مع العاصيف للشمس
وهذا الريم ينفخ نايه . . .
نحن نتلو رواية تكون الموت . . .
ولكن ماذا ختام الرواية ١٠٠٠
هكذا قلت للسرايح قنات

سل ضمير الوجود : كيف البداية ؟
ولما انتهى من انشاد ذلك المقطوع الفلسفي
الذي سحر الحاضرين قابله بالتصفيق الحاد ثم
تقدم الشيخ السيد جلال الدين النقاش وتلا قصيدة
رائقة واعقبه الفنانة الكبيرة السيدة فضيلة خيتمي
مطربة الشمال الافريقي الوحيدة بانشاد قصيدة
بدعية اولها :

خطرات لاه في توجع باك
لا راحي المي ولا انساك
هزت بها القلوب وحب النفوس بصوت ساحر
وقن باهر ثم اعطيت الكلمة الى الاستاذ الجري والكتاب
الناصح اول دام للادب القومي بتونس الاستاذ السيد
محمد الشروش المدرس بمدرسة نقطة فالقي خطبة
اثار فيها بحثا هاما وهو ان الموسيقى التونسية
ليست وطنية بكل معاني هاته الكلمة وانما هي مأخوذة
من اهل الاندلس ودعا الى وجوب العمل في سبيل
الموسيقى القومية التي تتمثل في شجون الثكلى
وانين المتفجعين واغاني البديين والبدييات وقد قول

هذا الخطاب بالتصفيق الحاد . ثم ارتجل السيد الطيب
ابن عيسى خطبة طويلة كعادته في تناول عدة
مواضيع بالرغم عن اقطاع الجامعة بين اجزائها
احيانا وختم خطبته بشكر الخلدونية على عملها
النافعة في هاته السنة والفضل الاكبر الذي لها على
الايالة التونسية . ثم نشدت السيدة فضيلة مع السيد
محمد عبد العزيز قصيدة غناء . ثم خطب السيد
جلول ادريس عن الموسيقى العربية في عصورها
المختلفة وشكر ايضا الخلدونية ولجنة الاحتفال .

ثم تلا رئيس الخلدونية عدة اعتذارات واردة
من الذوات البارزة التي عاقتها عوائق عن الحضور
من ذلك برقية من رئيس الوفد الاستاذ حسن
حسني عبد الوهاب عامل المهديّة ومكتوب من م .
برادورا مدير التعليم الابتدائي بالايالة التونسية
ومكتوب آخر من الاستاذ السيد محمد الحليوسي
المدرس بمدرسة بني خالد . وآخر من م . ديقوا
رئيس الامور الاهلية بالادارة الداخلية . ومثله
من الاستاذ السيد محمد الفايز مدرس العربية
بالمدرسة القرآنية بالقيروان .

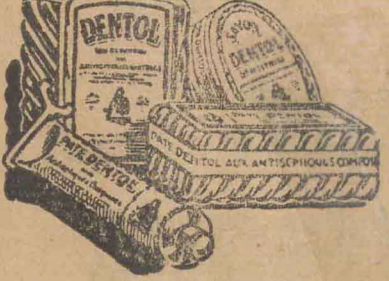
ثم اعطيت الكلمة الى الشاعر الناصر الاستاذ
البيد عبد الرزاق كركباكة فخطب في الجمهور بما
جمله يمتاز ما واجبه به من الافكار النيرة والاراء
الصائبة حول فكرة الاحتفال وتشجيع العاملين
لقائدة تونس قبول خطابه بالتصفيق الحاد . ثم
خطب السيد حسونه بن عمار خطبة تحت عنوان
آراء وافكار تعرض فيها لتاريخ الفن الاندلسي
(المألوف) وانه يجب ان يقع احياءه وعارض في
مسالة اسناد تدريس الموسيقى بتونس الى استاذ
مصري معللا ذلك بان في تونس من فيه الكفاءة
لتدريسها وما على ادارة المعارف الا تاليف لجنة من
الفنانين التونسيين واسناد دراسة هاته المسالة ووضع
القواعد التي تسير بمقتضاها ليا وطلب من الصحافة
التونسية خدمتها . ثم اعطيت الكلمة الى السيدة فضيلة

نافع جدا لتلافي الامراض

ان «الدنتول» سواء كان ماء او عجينا او غيرة اوصابو ناهو الدواء الصالح لتنظيف الاسنان ومع ذلك له رائحة معطرة استخرج على منهج معامل بستور والسبك فانه صالح بالغاب وفي بعض ايام يبيض الاسنان ايضا مشرقا ويقي التنفس وهو خصوصا شارب في الدخان كما انه بعد استعماله يجد الانسان بقمه هواء باردا حسنا ومستمر يوجود بجميع الصيدليات

Dentol

يوجد «الدنتول» بجميع الديار الحسة التي تباع الروائح وجميع الصيدليات المستودع العمومي بميزون فريس بنهج باريس عدد ١٩



اذا كبر العبي الصغير فكونوا في اعانت

ان ما تحوطه الطفل الصغير - عند فطامته - من الاقوماتين في وقت من اوقات غذائه تعاوض كاله الاعتيادي وتعود اليه بالشفع لما فيها من عناصر القوة في موادها المغذية تعطيه الحديد والكربون، والنسفاط الطبيعي المستخرج من الشعير والذرة الدسمة، وسكر الحليب وكل تركيبات الفسفات البدي واليدوي الذي في الفولفين الاقوماتين تعين على تكوين الاعصاب والدم والعظم - توجد بكل الصيدليات ومعاونيت العطار

نوزج مجاني يقدم لكل طالب

اوف مالستين

OVOMALTINE FACILITE LA CROISSANCE

الفتنة الجديدة هي الترويض



اننا نرى الطمس في قلوبنا الشايفين فقلنا صرنا في اليوم نول احسانا في حلال عرضة الارض حلال وخطرة فانا اذم سقاها استعنا

متوي فيال

العائلة ويتوقف عليه سير دولاب الحياة المنزلية ولا ندرى ماهي مقدرة التونسيين حتى يستطيعوا تقديم سبطات ضافية في المسائل المتقدمة واعطائه دراسات وافية عن بعض تلك النقط والذي يهنا من هاته المسألة ان نلفت اليها انظار المتفكرين والشبان لكي يهيؤوا المواد الاولية لاجتاهم من الان حيث ان المدة الباقية لانقضاء الذي سيكون من يوم ١١ نوفمبر الى يوم ٢٨ منه لازال فيها متسع ولعل بعض العاملين سيسدون هاته الثغرة ويرفعون رأس تونس عاليا امام اولئك الذين سيتحدثون عنا ببلادهم ليكون حديثهم عائدا علينا بالخبر العميم العلامة كوفي - العلامة كوفي عالم طبيعي مشهور لدى عارفي اللغة الافرنسية وهو يعد من اقرب علم الاجتماع والمشهد لهم بطول الباع فيما يخص فيه وهو الذي احدث علم الحياة كما احدث ايضا علم البشر وقد مر على ولادته حتى الان قرن كامل وماله من الايدي البيضاء عن الانسانية جمعا ستشتر له في احد اعدادنا المقبلة ترجمة نعرض فيها بعض نواحي حياته المملوءة بالعبر والعظات

انشودة الفؤاد

نظرا للاقبال الكبير الذي احرز عليه هذا القلم ونظرا لرغبة الناس في تمديد ايام عرضه على العموم فقد قرر السيدان احمد المتصالي وقرينا عرضة اسبوعا آخر بداية من اليوم قبلوا بارواد الفن الجميل لمشاهدة الأستاذ جورج ابيو الانسة نادرة واقصدوا السينما الحمراء لقطع تذاكرهم من الان

تعزية

يعزي الزمان ويتقدم باحمل العواطف الى مال القصار في مصاهم العظيم بفقد حليمة السيد حمودة والدة الشيخين الطاهر واحمد واخيهما السيد الطيب ويرجو لهما صبورا جميلا وللفقيدة رحمة واسعه

كلمة الى بعض المغرضين

لم يبق الا في القطر التونسي احد يعتقد في اخلاص وحسن نية حسين الجزيري نحو الحزب الذي يدعي خدمته والذي يستمر وراءه للقيام بادوار المعروفة اللهم الا بعض مغرضين ومكابر ينعتقونه شهداء ويحاولون ترويج ذلك واغلاء تكرار ما ذكرناه في عدونا الساف من ان هذا الصحافي لوث عرض مهنته بارتكابه اشنع خيانة على حساب الحزب الدستوري وان لدينا حجج دامغة تؤيد تهمة الصريحة الا وهي الوصلان عدد ٦٣-٩٨ وعدد ٦٥-٣٣ المؤرخان في ٢٨ جوان وفي ٢٧ اوت سنة ١٩٣١ الاسناد اطلعنا عليها بعض الدستوريين وبعض رجال الصحافة الصادقة ونضض بالذكر زملاونا السادة البشير الحنفي والشاذلي خير الله ومصطفى بن شعبان ومن لم يصدق تهمة ضد صاحب النديم فما عليه الاستفسار اولئك السادة اوزارتنا لمعاينة الوصلين بالمحسوس وليس الخبر كالعيان

اخبار مختصرة

مطبعة العالم - اخبرنا زميلنا الحازم السيد سعيد ابو بكر بانه اشترى مطبعة وجلب لها الحروف من مصر لطبع بها مجلته الراقية (العالم) وكذلك بعض تأليفه التي لا زالت - خطية - وهي حصة كبرى خطاها هذا الزميل المحبوب قشني على حزمه ونشاطه وتنمى للعالم ومطبعته دل نجاح

احتجاج - بلغنا الجريدة مائة للطبع احتجاج جاء فيه : اني احتج بكل ترواي على كل رجل يريد المفاهمة مع حسين لاني المخصص له في كل هاتيك (الافريات) ولذلك كل محاولة اكرام تبذر من غيري امقتها واغبر احديا لحقوقي وتعديا على كرامتي ٤٤٠٠

قضية الحياة - عندنا تحقيقات عن قضية تواصل ممضاة من حسين تيرمين للعموم على وطنيته ودينه وتشرح لهم ماضيه وحاضره وسناتي في عدد مقبل بعض بيانات عن هاته القضية ونكشف القناع عن هذه المسألة

المقالات البرقية - لما فتحنا الباب الجديد الذي عنوانه «ما قاتله الرصيفات في النديم» قررنا ادراج هاته المقالات في هذا الباب فليتنظرها القراء هناك في المستقبل

المعالم هناك وصار من اكبر مدرسي الجامعة الدمشقية وقد وقعت بينه وبين علماء الشام وانتمها محادثات ومساجلات علمية وادبية توفي سنة ١٦٣٢ وله تأليف مهمة منها تفهيم الطيب من غصن اندلس الرطيب وتاريخ وزيرها لسان الدين بن الخطيب وهو دأثره معارف ادبية وفنية وعلمية للاندلس وبعد احمد المقرئ اول كاتب جزائري وآخر كاتب عربي للعصر القديم والقسم الادبي من ادارة الزمان يدعو الادباء لاقامة حفلة تذكارية باهرة لهذا النابغة المغربي

مجلة الكاهنة صدر العدد الاخير من مجلة الكاهنة الفرنسية بتونس التي هي اكبر مجلة ادبية تصدر بهاته الديار وهو جافل الموضوعات الادبية الراقية والمباحث العلمية الصحيحة ومما يعجبنا من هاته المجلة انها مقتصرة على مدتها الادبي لا كعنوان فقط بل كموضوع ايضا اما موضوعات هذا العدد فهي : مقالة شعرية عن «قارسة الرمال الرحالة» لفرنسواية ايزابيلا ابرهت المتوفية بالصحرى بعد اسلامها سنة ١٩٠٤ ثم خواطر للكاتبة المؤرخة مدام ماغاني بوانسار صاحبة المباحث الراقية عن ابن خلدون ثم قصيدة قيسية هي انشودة للاقطي السنايل الذهبية ثم اقصوصة تونسية ومنظر من مناظر الحياة البدوية بقلم الكاتب النابغ السيد مستنصر ثم ترجمة للشاعر الفرنسي لوي ليكوك ١٨٨٦

١٩٣٢ وقد خصصت الصحف الاخير منها لتقريب الكتب الصادرة واستعراض الحوادث الادبية العالمية مع تسويحي الصدق في النقل والصحة في الرواية ونحن ننبى هاته الرصيفة ونتمنى لها الرواج

الحقيقة عن حادثة القصباء

من الوقت الذي اشر فيه «الزمان» حملته على محنكري القضية التونسية وعباد المصالح الشخصية والمتاجرين بالدين والوطن - ومن الوقت الذي اقتنعت الامة فيه بصحة نظريات الزمان وتحقق الشعب حسن نية واخلاصه - ذلك الاخلاص الذي كان جزءا لا يتجزأ من تخلصنا لها من رقة الجوقة الدستورية ونجاتها من المكائد والشراك التي نصبها لها عصابة محي الدين - فغض يدها من الجوقة ومن ذلك الوقت خبث الامة امامها فهم قصباء تقدموا في حركة من الحركات الاوانت الحبيبة حليفهم - وهكذا على الباغي تدور الدوائر

تذكر ايها القاري انتخابات الحجرة التجارية وكهاية المجلس الكبير والجمعيتين الخيرية والخلدونية وشركة الباطان وغير ذلك من المشاريع التونسية التي خابوا فيها هم ومن التصقوا بهم من الرجال المخلصين على طول الخط وءابوا بخفي حنين فما ذلك الا لتحقق الشعب صدقا وحسن نيتا وذلك هو الذي حملهم على محاولة الانتقام من اشخاصنا بعد ان سدت في وجوههم ابواب الصحافة وقطعت السبيل ولم يبق لهم الا ان يسطقوا بالكذب ولا يتصور صاحب الاخطا ولا يفكر الا في مصالحه هو النديم وحلمه اضاعل ان يتحينوا الفرص المناسبة للاخذ بالثمن والاعتداء على صاحب الجريدة التي قضت عليهم وخسفت عن سوءاتهم - وهكذا نراهم من يوم لاخر يراحون تنفيذ برنامجهم العقيم - واخر محاولة صدرت منهم هي التي وقعت مساء يوم ٢ الجاري حيث تجمع نفر من سكان الحلقاوين الذين علاقة لهم بمقهى القصباء ولا هم من روادها قدم هذا الجمع للاخذ بالثمن واختار مكانا جلوسه قرب مكان مدير الزمان وسه وجعل يترصد فرصة التنفيذ - وبعد هنية سمع اخبس بالمقهى صوت احد فتيان محي الدين يصيح بقوا «وين تعرف الاسلام» ان تعرف محمد؟... الخ وفي الحين اشتبك بعض الوفدين المهاجرين على الجالسين المدافعين الامر الذي اضطر معه مدير الزمان الى اعلام كومسارية فندق القبول تلقونيا بالامر لتتخذ الاحتياطات اللازمة - ولما تقام امر اعتداء ذلك الجمع المرسل تداخل الحند افض المشكل ولولا ذلك لآلت المسألة الى ملحمه كبرى تكون عاقبتها وخيمه وفي حدود الساعة الحادية عشرة مساء حضر مدير الزمان لدى الكومسارية المذكورة وسجل هاته المحاولة الاثيمة التي ترمي الى الاعتداء على شخصه بعد عجزهم عن مقاومة افكاره - وهي المرة الثالثة التي راموا فيها الانتقام منه لكنهم لم يفلحوا ايضا كعادتهم - ولعلنا على ذلك هو ان صاحب النديم قال يوم ٣ الجاري الى السيد محمد عبد العزيز : لست انت المقصود بالارحة فالرجاء العقو عما وقع - اليس هذا الكلام صريحا في تلك المأتمرة التي دبرها الجزيري ومحبي الدين ضد مدير الزمان واصدقائه هاته حقيقة بسطناها للفكر العام خشية ان تتطلي عليه حيل النديم ورهطه والذي يتبع دائما

المؤتمر الاممي للتدبير المنزلي - سيعقد هذا المؤتمر بتونس وسيتناول المؤتمر الذي سيفقدون علينا من مختلف انحاء المعمور عدة مسائل منها : مسألة الاطعمة والمصبرات والطبخ والحياطة والطرز والكتب المنزلية وكيف يجب ان تؤول والصحافة المنزلية وماهو المنهج الذي يلزم ان تسير فيه الى غير ذلك من المباحث الهامة التي يشني عليها نظام

المؤتمر بتونس وسيتناول المؤتمر الذي سيفقدون علينا من مختلف انحاء المعمور عدة مسائل منها : مسألة الاطعمة والمصبرات والطبخ والحياطة والطرز والكتب المنزلية وكيف يجب ان تؤول والصحافة المنزلية وماهو المنهج الذي يلزم ان تسير فيه الى غير ذلك من المباحث الهامة التي يشني عليها نظام

نافع لمنهوكي القوة

أن - عمل الكونوم لا يترك بكمة كاس بعد الأكل بكفى لارجاع قوى اضعف المرضى في مد قليل فهو كذلك نافع جدا ضد الحاروة المستديرة ولذا فان ضده في البنية ومن يهلكهم الامراض

وافرط الشغل وكبار المتوتر

قيم نموس مع واليات التي

يضعف نموهم ولافات

والا يوخ الطاعنين في السن

وضغفه البنية والمفرطين

في العمل يجب عليهم

ش ب (ك.م.م. ل.بارك)

والمصدق عليه من كلة



الطب الباريسية يوجد
بموزون فرير بنهج جالب
عدد ١٠٠٠ بباريس والتفصيل
بجميع الصيدليات

ابن تقصون

فصل الصيف ؟

ببلاد الاقترني

Auvergne

وهي اجمل البلاد

الفرنساوية منظر وانماها

طقسا

منها المون دور

Mont-D'or

التي يقصدها المصابون

بامراض الكلى والضعف

وقصر الدم وسائر امراض

طرق البول وامراض

الرئة وطرق التنفس

طقسا معتدل بها كازينو

جميل وهي ممر السواح

وحجي الطرب والرياسة

توجد بها اوتيلات

وفيلات من جميع الطبقات

تطلب جميع الارشادات

من محل طوبان يشون

بنهج باريسي بعاصمة

الجزائر

Toppin - Bichon -

Rue de Bercy - Alger

صيدلية البحرية

شارع برير عدد ٣ بتونس تالفون رقم ١١١

ج - مايقال - الدكتور في الطب

والصيدلاني من الطبقة الاولى من ك.م.م. ل.بارك

المحرز على الدرجة الاولى في المستشفيات ادوية من

حسن المعامل الأوروبية - استحضات فرنسية

واجنية - يتكفل بجمع الادوية الى المحلات

سماح متواصلة

Pharmacie de la Marine

Avenue de Paris



لا تاسوا ١٠٠

لا تاسوا من الشفا من الامراض الجديدة

ولا تستمروا في استعمال الادوية والادوية التي

لا تاتي بنتيجة لان مستحضرات بوحاجب النابتة

تشفيكم حالا

طلبوا رب الحشايش

بنهج الحزيرة رقم ٨ بنونس

Pharmacie Bon-Hadje

8, Rue Al-Djazira - TUNIS

ريانس

توجد عند احسن مركبات المطورات

والروائح الفرنسية

Rubens

Parfumeur spécialiste

59 Avenue Jules Ferry - TUNIS

Vichy - 3, Rue Royale

الاشهار العربي

أكبر دار تاس - منذ عشرين سنة بتونس

لنشر الاعلانات بمختلف الطرق مثل الصحافة

العربية والامانة - خاطبوها في الاعلانات

باري تريدونها وفي الشؤون التجارية التي تمكم

التعاون نهج سيدي بوحريصان عدد ٢٨ بتونس

تليفون ٣٤٤٠-٣٤٤٠

الزمان

جريدة اسبوعية مصورة جامعة قيمة

الاشترالك فيها عن سنة ٣٠ فرنكا في شمال افريقيا

وسوريا وفرنسا ومستعمراتها و ٥٠ فرنكا في

الممالك الاجنبية

للاستلاص المتعلقة بالجريدة يجب فصلها عن

لاشهار العربي وارسالها باسم الزمان نهج سيدي

بوحريصان عدد ٢٨ بتونس تالفون عدد ٣٤٤٠



الحشرات

تفشي الامراض

توالد الحشرات في الاوساط القذرة

وتترعرع فوق المزابل ثم تحمل العدوى للطعام الذي

تعدون به فاقتلوهم قبل ان تقتلوكم اطلقوا بخار فليت

ان فليت بييد الذباب والناموس والبراغيث والعنود والنمل والبق

والخنافس ويبيد بينها وهو قاتل للحشرات ولكنه لا يضر

الانسان واستعماله سهل ولا يحدث اثرا لا تشاهوا فليت بيير

من العقاقير التي تتركها الحشرات اقتوا العسكري فوق البيدون

الاصفر ذي الحزام الاسود

اطلقوا بخار « فليت »

ولزيادة ضمانكم فان فليت لا يباع الا في بيدون محتوم

وقد جلب اخيرا

فخض العصر الحاضر

الاهو مشط وايت

الكهربائي الذي يثبت

شعري في سعة ايام عدد

نهج الحلقاوين فقط

١٠٠ بتونس

FLIT

النجع دواء

ضد

مرض الزكام والالتهاب والرشح

هو

الاسبيرين جيريون

خات السلامة المحققة

والتي لا تعب ابدا للمعدة

واريد دواء يد (اسبيرين) في العالم

تباع بكل الصيدليات في جميع انحاء تونس

شري طابعا وثمن الجملة ثلاث وثلاثون

شركة سبيسا الباريسية لنشر الدواء الكيمائية

نهج جاز فوجوم عدد ١٠٠ بباريس

ASPIRINE

USINES DU RHONE

التعاضد اطفالا الى ابوي

ان هذا البنك الكائن بنهج القصباء عدد ٢٠٨ هو احسن مصرف اهلي يساعد ويضاد

التجار التونسيين بالاعتمادات المالية وغير ذلك من انواع الاسعار مع الاستعداد التام للقيام

بالاعمال التي تقوم بها سائر البنوك من تصريف الحوالات واستخلاصها وتأمين الاموال

بارباح معسرة وبغاية المروعة والانجاز قبضا ودفعا مع المجاملة والمعاملة الحسنة